

1. Könige 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Salomo^{H8010} verschwägte^{H2859} sich mit^{H854} dem Pharao^{H6547}, dem König^{H4428} von Ägypten^{H4714}; und er nahm^{H3947} die Tochter^{H1323} des Pharaos^{H6547} und brachte^{H935} sie in^{H413} die Stadt^{H5892} Davids^{H1732}, bis^{H5704} er den Bau^{H1129} seines Hauses^{H1004} und des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068} und der Mauer^{H2346} von Jerusalem^{H3389} ringsum^{H5439} vollendet^{H3615} hatte. **2** Nur^{H7535} opferte^{H2076} das Volk^{H5971} auf den Höhen^{H1116}; denn^{H3588} bis^{H5704} zu jenen^{H1992} Tagen^{H3117} war dem Namen^{H8034} des HERRN^{H3068} kein^{H3808} Haus^{H1004} gebaut^{H1129} worden. **3** Und Salomo^{H8010} liebte^{H157} den HERRN^{H3068}, indem er in den Satzungen^{H2708} seines Vaters^{H1} David^{H1732} wandelte^{H1980}; nur^{H7535} opferte^{H2076} und räucherte^{H6999} er^{H1931} auf den Höhen^{H1116}.

4 Und¹ der König^{H4428} ging^{H3212} nach Gibeon^{H1391}, um dort^{H8033} zu opfern^{H2076}, denn^{H3588} das^{H1931} war die große^{H1419} Höhe^{H1116}; 1000^{H505} Brandopfer^{H5930} opferte^{H5927} Salomo^{H8010} auf^{H5921} diesem Altar^{H4196}. [?]^{H1931}

5 Zu Gibeon^{H1391} erschien^{H7200} der HERR^{H3068} dem Salomo^{H8010} in einem Traum^{H2472} der Nacht^{H3915}; und Gott^{H430} sprach^{H559}: Bitte^{H7592}, was^{H4100} ich dir geben^{H5414} soll. **6** Und Salomo^{H8010} sprach^{H559}: Du^{H859} hast ja an^{H5973} deinem Knecht^{H5650} David^{H1732}, meinem Vater^{H1}, große^{H1419} Güte^{H2617} erwiesen^{H6213}, so wie^{H834} er vor^{H6440} dir gewandelt^{H1980} hat in Wahrheit^{H571} und in Gerechtigkeit^{H6666} und in Geradheit^{H3483} des Herzens^{H3824} gegen^{H5973} dich; und du hast ihm diese^{H2088} große^{H1419} Güte^{H2617} bewahrt^{H8104} und ihm einen Sohn^{H1121} gegeben^{H5414}, der auf^{H5921} seinem Thron^{H3678} sitzt^{H3427}, wie es an diesem^{H2088} Tag^{H3117} ist. **7** Und nun^{H6258}, HERR^{H3068}, mein Gott^{H430}, du^{H859} hast deinen Knecht^{H5650} zum^{H4427} König^{H4427} gemacht^{H4427} an^{H8478} meines Vaters^{H1} David^{H1732} statt^{H8478}, und ich^{H595} bin ein kleiner^{H6996} Knabe^{H5288}, ich weiß^{H3045} nicht^{H3808} aus-^{H3318} und einzugehen^{H935}; **8** und dein Knecht^{H5650} ist in^{H8432} der Mitte^{H8432} deines Volkes^{H5971}, das^{H834} du erwählt^{H977} hast, eines großen^{H7227} Volkes^{H5971}, das^{H834} nicht^{H3808} gezählt^{H4487} noch berechnet^{H5608} werden kann vor^{H4480} Menge^{H7230}. **9** So gib^{H5414} denn deinem Knecht^{H5650} ein verständiges^{H8085} Herz^{H3820}, um dein Volk^{H5971} zu richten^{H8199}, zu unterscheiden^{H995} zwischen^{H996} Gutem^{H2896} und Bösem^{H7451}; denn^{H3588} wer^{H4310} vermöchte dieses^{H2088} dein zahlreiches^{H3515} Volk^{H5971} zu richten^{H8199}? [?]^{H3201}

10 Und das Wort^{H1697} war gut^{H3190} in den Augen^{H5869} des Herrn^{H136}, dass^{H3588} Salomo^{H8010} um dieses^{H1697} gebeten^{H7592} hatte. **11** Und Gott^{H430} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Weil^{H3282} du um dieses^{H1697} gebeten^{H7592} hast und hast dir nicht^{H3808} viele^{H7227} Tage^{H3117} erbeten^{H7592} und hast dir nicht^{H3808} Reichtum^{H6239} erbeten^{H7592} und nicht^{H3808} um das Leben^{H5315} deiner Feinde^{H341} gebeten^{H7592}, sondern hast dir Einsicht^{H995} erbeten^{H7592}, um das Recht^{H4941} zu verstehen^{H8085}, **12** siehe^{H2009}, so habe ich nach deinem Wort^{H1697} getan^{H6213}; siehe^{H2009}, ich habe dir ein weises^{H2450} und einsichtsvolles^{H995} Herz^{H3820} gegeben^{H5414}, dass^{H834} deinesgleichen^{H3644} vor^{H6440} dir nicht^{H3808} gewesen^{H1961} ist und deinesgleichen^{H3644} nach^{H310} dir nicht^{H3808} aufstehen^{H6965} wird. **13** Und auch^{H1571} was^{H834} du nicht^{H3808} erbeten^{H7592} hast, habe ich dir gegeben^{H5414}, sowohl^{H1571} Reichtum^{H6239} als^{H1571} Ehre^{H35192}, so dass^{H834} deinesgleichen^{H3644} niemand^{H376} unter den Königen^{H4428} sein^{H1961} wird³ alle^{H3605} deine Tage^{H3117}. **14** Und wenn^{H518} du auf meinen Wegen^{H1870} wandeln^{H1980} wirst, indem du meine Satzungen^{H2706} und meine Gebote^{H4687} beobachtest, so wie^{H834} dein Vater^{H1} David^{H1732} gewandelt^{H1980} hat, so werde ich deine Tage^{H3117} verlängern^{H748}. [?]^{H8104}

15 Und Salomo^{H8010} erwachte^{H3364}, und siehe^{H2009}, es war ein Traum^{H2472}. Und er kam^{H935} nach Jerusalem^{H3389}, und er stand^{H5975} vor^{H6440} der Lade^{H727} des Bundes^{H1285} des HERRN^{H3068} und opferte^{H5927} Brandopfer^{H5930} und opferte^{H6213} Friedensopfer^{H8002} und machte^{H6213} allen^{H3605} seinen Knechten^{H5650} ein Mahl. [?]^{H4960}

16 Damals^{H227} kamen^{H935} zwei^{H8147} Huren^{H802} zu dem König^{H4428} und standen^{H5975} vor^{H6440} ihm. [?]^{H413} **17** Und die eine^{H259} Frau^{H802} sprach^{H559}: Bitte^{H994}, mein Herr^{H113}! Ich^{H589} und diese^{H2063} Frau^{H802} wohnten^{H3427} in *einem*^{H259}

Haus^{H1004}; und ich gebar^{H3205} bei^{H5973} ihr im Haus^{H1004}. **18** Und es geschah^{H1961} am dritten^{H7992} Tag^{H3117}, nachdem ich geboren^{H3205} hatte, da gebar^{H3205} auch^{H1571} diese^{H2063} Frau^{H802}; und wir^{H587} waren zusammen^{H3162}, kein^{H369} Fremder^{H2114} war bei^{H854} uns im Haus^{H1004}, nur^{H2108} wir^{H587} beide^{H8147} waren im Haus^{H1004}. **19** Und der Sohn^{H1121} dieser^{H2063} Frau^{H802} starb^{H4191} des Nachts^{H3915}, weil^{H834} sie auf^{H5921} ihm gelegen^{H7901} hatte. **20** Und sie stand^{H6965} mitten^{H8432} in der Nacht^{H3915} auf^{H6965} und nahm^{H3947} meinen Sohn^{H1121} von^{H4480} meiner Seite^{H681}, während deine Magd^{H519} schlief^{H3463}, und legte^{H7901} ihn an^{H7901} ihre Brust; ihren toten^{H4191} Sohn^{H1121} aber legte^{H7901} sie an^{H7901} meine Brust. [?] ^{H2436} [?] ^{H2436} **21** Als ich nun am Morgen^{H1242} aufstand^{H6965}, um meinen Sohn^{H1121} zu säugen, siehe^{H2009}, da war er tot^{H4191}; und ich betrachtete^{H995} ihn am Morgen^{H1242}, und siehe^{H2009}, es war nicht^{H3808} mein Sohn^{H1121}, den^{H834} ich geboren^{H3205} hatte. [?] ^{H3243} **22** Und die andere^{H312} Frau^{H802} sprach^{H559}: Nein^{H3808}! Sondern^{H3588} mein Sohn^{H1121} ist der lebendige^{H2416}, und dein Sohn^{H1121} ist der tote^{H4191}. Und jene^{H2063} sprach^{H559}: Nein^{H3808}! Sondern^{H3588} dein Sohn^{H1121} ist der tote^{H4191}, und mein Sohn^{H1121} ist der lebendige^{H2416}. Und so redeten^{H1696} sie vor^{H6440} dem König^{H4428}. **23** Da sprach^{H559} der König^{H4428}: Diese^{H2063} spricht^{H559}: Dieser^{H2088}, der lebendige^{H2416}, ist mein Sohn^{H1121}, und dein Sohn^{H1121} ist der tote^{H4191}; und jene^{H2063} spricht^{H559}: Nein^{H3808}! Sondern^{H3588} dein Sohn^{H1121} ist der tote^{H4191}, und mein Sohn^{H1121} ist der lebendige^{H2416}. **24** Und der König^{H4428} sprach^{H559}: Holt^{H3947} mir ein Schwert^{H2719}. Und man brachte^{H935} das Schwert^{H2719} vor^{H6440} den König^{H4428}. **25** Und der König^{H4428} sprach^{H559}: Teilt^{H1504} das lebendige^{H2416} Kind^{H3206} in zwei^{H8147} Teile, und gebt^{H5414} der einen^{H259} die Hälfte^{H2677} und der anderen^{H259} die Hälfte^{H2677}. **26** Da sprach^{H559} die Frau^{H802}, deren^{H834} Sohn^{H1121} der lebendige^{H2416} war, zum^{H413} König^{H4428}, denn^{H3588} ihr Innerstes^{H7356} wurde erregt^{H3648} über^{H5921} ihren Sohn^{H1121}, und sagte^{H559}: Bitte^{H994}, mein Herr^{H113}! Gebt^{H5414} ihr das lebendige^{H2416} Kind^{H3205} und tötet^{H4191} es ja nicht^{H408}! Jene^{H2063} aber sagte: Weder^{H3808} H1571 mein noch^{H1571} dein soll es sein^{H1961}, zerteilt^{H1504} es! [?] ^{H559} **27** Da antwortete^{H6030} der König^{H4428} und sprach^{H559}: Gebt^{H5414} jener das lebendige^{H2416} Kind^{H3205} und tötet^{H4191} es ja nicht^{H408}! Sie^{H1931} ist seine Mutter^{H517}. **28** Und ganz^{H3605} Israel^{H3478} hörte^{H8085} das Urteil^{H4941}, das^{H834} der König^{H4428} gefällt^{H8199} hatte, und sie fürchteten^{H3372} sich vor^{H6440} dem König^{H4428}, denn^{H3588} sie sahen^{H7200}, dass^{H3588} die Weisheit^{H2451} Gottes^{H430} in^{H7130} ihm war, Recht^{H4941} zu üben^{H6213}.

Fußnoten

1. 2. Chron. 1,3 usw.
2. O. Herrlichkeit
3. Eig. gewesen sein wird